

# fameg

01 / 2017

BENTWOOD

*Realizations.*

Grycaj Design.  
p./str. 6

*Hot news.*

Investments, competitions, workshops.  
p./str. 3

*Our  
Designers.*

Andrzej Łękoś.  
p./str. 4

*History  
of Fameg.*

1881 – the beginning.  
p./str. 16

*Exhibitions.*

Cologne, Poznań, Milan.  
p./str. 10





## From the editorial board. Od redakcji.

### Dear Sir, dear Madam, Dear Readers

Perhaps not everyone knows that Fameg is the largest bentwood furniture manufacturer in Europe. And perhaps not everyone knows about the history of the furniture we make, dating back over 130 years. And not everyone has heard about Michael Thonet, an ingenious inventor and author of chairs used by such personalities as Pablo Picasso, Lisa Minelli, Albert Einstein, Johannes Brahms.

When I was buying Fameg, historically the fourth Thonet family factory, in 2012, I was aware it was not an ordinary manufacturing site. I would really like to share this extraordinary story with you. Therefore, it is my great pleasure to present the first issue of our Magazine, hoping it will make an inspiring reading for all of you.

**Tadeusz Polanowski**  
Owner / Board President

### Szanowni Państwo, Drodzy Czytelnicy

Nie wszyscy wiedzą, że Fameg to największy w Europie zakład mebli giętych. Nie wszyscy wiedzą, że produkowane przez nas meble mają ponad 130-letnią, fascynującą historię. Nie wszyscy wiedzą, kim był Michael Thonet, genialny wynalazca, twórca krzesel, na których siedzieli m.in. Pablo Picasso, Liza Minelli, Albert Einstein, Johannes Brahms.

Kupując w 2012 roku Fameg, historycznie czwartą fabrykę rodziny Thonetów, miałem świadomość, że nie jest to zwykły zakład produkcyjny. I tą niezwykłością chciałbym się z Państwem podzielić. Dlatego z ogromną przyjemnością oddaję w Wasze ręce pierwszy numer naszego Magazynu, z nadzieją, że będzie on dla Was inspirującą lekturą.

**Tadeusz Polanowski**  
Właściciel / Prezes Zarządu

fame<sup>g</sup>  
BENTWOOD

01 / 2017

Published by / Wydawca:

**FAMEG**

FAMEG Sp. z o.o.

ul. 11 Listopada 2, 97-500 Radomsko, Poland

tel. +48 44 6821110, +48 44 6821210

fax +48 44 6821904

e-mail: info@fameg.pl

www.fameg.pl

Editors / Redakcja:

Andrzej Polanowski, Agnieszka Rydczak,  
Sebastian Handzewniak

Editor-in-chief / Redaktor prowadzący:

Paweł Kowalczyk

Layout and DTP / Projekt graficzny i skład:

**PROCOGITO.PL**

address for correspondence / adres do korespondencji:

ul. F. Morawskiego 1/25, 60-239 Poznań

magazynfameg@n.com.pl

Circulation / Nakład:

15.000 copies / egz.

# HOT news.

## Aktualności.

### 1 Investments in new technologies, research & development work.

In a few days' time, Fameg is going to open the most advanced sawmill in Europe, to produce timber of which 100% will be used by the factory for its own production. The objective of Fameg's investments in new technologies is to achieve continuous development of its production process quality, and consequently the quality of its furniture.

An innovative lab is also going to be opened soon. The lab will be engaged in R&D work on wood processing, modification of old and implementation of new technologies for a broad range of wood processing companies.

### 1 Inwestycje w nowoczesne technologie i prace badawcze.

W ciągu najbliższych kilku dni Fameg uruchomi najnowocześniejszy w Europie tartak do produkcji tarcicy, która będzie wykorzystywana w 100% na potrzeby własne fabryki. Inwestowanie Famegu w nowoczesne technologie ma na celu stałe doskonalenie jakości procesów produkcji, a w konsekwencji – jakości oferowanych mebli.

Niebawem rozpocznie również działanie nowatorskie laboratorium. Będzie ono prowadziło prace badawcze w zakresie obróbki drewna, modyfikacji tradycyjnych i wdrażania nowych technologii dla podmiotów związanych z szeroko zdefiniowanym przerobem drewna.



### 2 „Make Children's Dreams Come True”.

This year, Fameg again became the sponsor of the fourth edition of “Make Children's Dreams Come True” contest. The awards, namely two-week internship programmes at Fameg's sites, were presented to winners at a ceremony on the second day of Meble Polska Furniture Fair in Poznań. Kinga Pawlik and Karolina Chojnacka were the winners.

### 2 „Spełnij dziecięce marzenia”.

W tym roku Fameg po raz kolejny objął patronat nad czwartą edycją konkursu „Spełnij dziecięce marzenia”. Nagrody, w postaci dwutygodniowego stażu w zakładach Famegu, zostały uroczystie wręczone w drugim dniu trwania targów Meble Polska w Poznaniu. Laureatkami konkursu zostały Kinga Pawlik i Karolina Chojnacka.



### 3 „Design Night”.

On 22 June, Fameg took part in the ninth edition of the “Design Night”, organized by Domar at Galeria Wnętrz, Wrocław. During the workshop taught by Domar and “Pani to potrafi” blog, the chairs presented by Fameg underwent a total metamorphosis. The workshop participants created truly unique chairs, finishing and decorating them manually according to their original ideas.

### 3 „Noc z Designem”.

22 czerwca Fameg wziął udział w dziewiątej edycji „Nocy z designem” organizowanej przez Domar we wrocławskiej Galerii Wnętrz. W trakcie warsztatów przeprowadzonych przez Domar i blog „Pani to potrafi” ofiarowane przez Fameg krzesła przeszły metamorfozę. Uczestniczki zajęć stworzyły niepowtarzalne egzemplarze krzesła, stylizując i malując je ręcznie, zgodnie ze swoimi pomysłami.

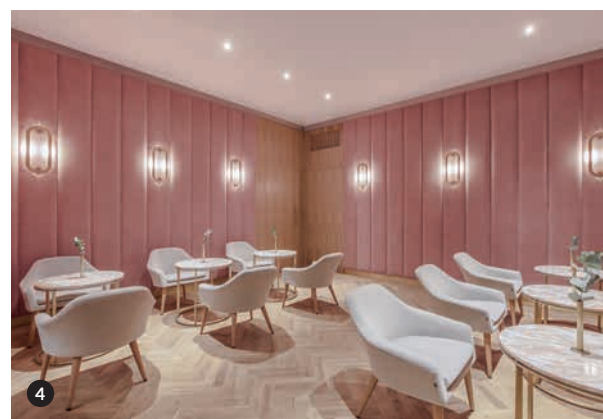


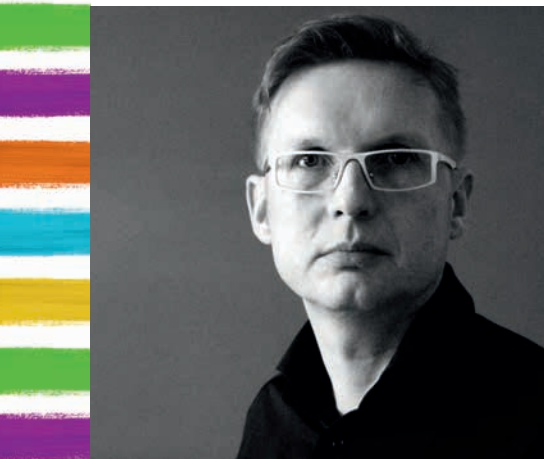
### 4 „Hospitality Design Award”. New York 2017.

The NANAN confectionery of Wrocław, designed by BUCK.STUDIO, was the winner of the finals of the American „Hospitality Design Awards” in New York. 640 food service and hotel interior designs worldwide were presented at the event. In its specific category, NANAN was competing with designs from New York and from Guangzhou, China. Among other items, the designers selected Fameg's B-1234 armchairs for the interior arrangement of the Wrocław confectionery.

### 4 „Hospitality Design Award”. Nowy Jork 2017.

Zaprojektowana przez BUCK.STUDIO wrocławska cukiernia NANAN wygrała w finale amerykańskiego konkursu „Hospitality Design Awards” w Nowym Jorku. Do konkursu zgłoszono 640 projektów wnętrz gastronomicznych i hotelowych z całego świata. O nagrodę w swojej kategorii NANAN walczył z projektami z Nowego Jorku i z Guangzhou w Chinach. Do wyposażenia wnętrza wrocławskiej cukierni autorzy projektu wybrali między innymi produkowane przez Fameg fotele B-1234.





# Our designers. Andrzej Łęckoś

He graduated from the Lyceum of Fine Arts in Zakopane, specializing in Artistic Furniture, the Faculty of Interior Design at the Wrocław Academy of Fine Arts and Design; ébéniste, carpenter, furniture and interior designer; author of multiple designs of furniture items for mass production, winner of multiple awards; his designs have been identified with “Stroog Design” brand since 2010. In his private time, he enjoys active leisure: he climbs mountains, loves skiing and cycling, he is also a sailor and a tennis player.

## What made you choose the designer profession?

People said I had a talent for graphic arts. Everybody said that when I was a kid. And I just enjoyed drawing. And I kept doing it all the time. I drew everywhere I went, on everything I could find. I guess when you do things regularly and persistently, you keep getting better at it, and others would call it a “talent” :) When I grew up, as an older child, my arts teacher told my parents it would be a pity for such a talent to go to waste. And that as they were thinking about my further education, they should consider an artistic secondary school. I really enjoyed the idea. Unlike my parents, who understood it involved me leaving the home to a distant place. In addition, my father was of the opinion that a man should learn a concrete profession. I found a lyceum that met these criteria. This is how my adventure with furniture first started.

## Which elements do you consider necessary for creating a good design?

I believe that a “good design” is the right answer to a specific question which has been asked. The question is usually the design assumptions handed over to the designer. And the complete design is the answer he presents. A good design should take advantage of the client’s (a factory’s) technology potential, or should foster the client’s growth. It should be consistent with the general style trends, but at the same time it should add value to the existing resources. Moreover, a good design as a product should sell well, meeting the requirements and expectations of its intended recipients. A good design should age slowly, assuring a long production cycle and therefore decreasing costs of production. Thonet’s chairs can be a good example here. They take a great advantage of the technology in which you can built durable frames out of a small volume of material, while good design complements this technology. These chairs are perhaps those items of furniture which have been manufactured without any modifications for the longest time, and therefore the product launch costs distributed across tens of years are minimized. Still, this is a one-time phenomenon. For other types of furniture, the product life tends to become shorter, currently ranging from 3 to 5 years.



A-1511



A-1403



B-1403



A-1405



A-1405

## Which of your portfolio designs are the most important ones, and why?

All my designs are equally important for me. Naturally, the successful ones on the market make me happy, although these are not always my favorite designs. I get the most satisfaction from those in which I have a strong belief I have managed to add something positive, something creative to the overall world of design.

## What are your tricks of the trade? What is your inspiration? How do your ideas and concepts come to life?

The most important thing is to observe the world, which is continuously changing. To take note of people’s changing needs, changes in style trends and technologies. I cannot imagine working on a new design without that background. Only on this basis can I start thinking about something new. I usually first visualize the general idea, preliminary concept, raw design in my head. Then I sketch my abstract thoughts by hand. From these sketches, I continue with further materialization of the design, which is a computer visualization. I usually try to develop my idea or ideas in various directions. I present the best of these to product managers to listen to what they think. Together we choose the design which will proceed to the prototyping phase. If a prototype shown at a Poznań, Cologne or Milan exhibition is perceived positively by the broader audience, it will be implemented in production.

I search for inspiration in everything around me. I try to visit new places as often as possible, so that I can gather as much inspiration as I can.

## Your first bentwood furniture design developed for Fameg was...

My first design for the Fameg factory was the 1315 collection. This design was based on bent elements, and the whole thing was very organic.

## And the next designs?

Then there were the 1403 and 1405, which were simpler, without the bent beechwood technology.

## Is the beechwood bending technology implemented in the production of Fameg chairs and armchairs a limitation, or rather a creative challenge for a designer?

At first, the beechwood bending technology seems to be extremely simple. The prototyping phase is when the first complications appear. You need expensive molds for bending beechwood. Also, it is difficult to predict the final shape of every component. Thus, you need to proceed through multiple attempts and a lot of effort to arrive at the desired shape. This is a real challenge. Particularly considering the fact that the Thonet brothers created many designs that largely exhausted the options for a revolution.

## What do you consider the most important aspect of designing a chair, or an armchair? The shape? The function? The comfort? Or perhaps a combination of these elements?

The shape is most important for me as I design a chair or an armchair, ultimately determined by the principles and definitions of functions and ergonomics.

## What are your thoughts as designer about your cooperation with Fameg?

Very positive. Firstly, because there are not many factories on the globe with more than 130 years of history in the production of furniture that revolutionized our world. Secondly, because the people I work with are open for new ideas. Thirdly, because the beechwood bending technology is a great challenge for any designer. Fourthly, because the Management build the brand value in a thoughtful way. And fifthly, because the company’s growth on various levels sets new challenges and opportunities for people like myself.

## What is your dream design, not yet executed in practice?

I have a dream like that, and I hope I will be able to finally implement it in practice. It will be a house design in a foothill area, with the original interiors and furniture I create.



## Nasi projektanci. Andrzej Łęckoś

**Absolwent Meblarstwa Artystycznego w zapańskim Liceum Sztuk Plastycznych i Architektury Wnętrz we wrocławskiej Akademii Sztuk Pięknych; stolarz ebenista, projektant mebli i wnętrz; autor wielu projektów mebli przeznaczonych do produkcji wielkoseryjnej, wyróżnionych licznymi nagrodami; od 2010 roku swoje projekty sygnuje marką „Stroog Design”. Prywatnie zwolennik aktywnego wypoczynku: alpinista, miłośnik jazdy na nartach i rowerze, żeglarz, tenisista.**

**Co spowodowało, że wybrał Pan profesję projektanta?**

Byłem ponoć uzdolniony plastycznie. Wszyscy tak twierdzili, kiedy byłem dzieckiem. A ja po prostu lubiłem rysować. I rysowałem cały czas. Wszędzie i na wszystkim. Myślę, że jak się coś robi stale i wytrwale, to się jest w tym coraz lepszym, a inni potem nazywają to „talentem” :) Kiedy podrosłem i stałem się większym dzieckiem, moja nauczycielka plastyki powiedziała rodzicom, że szkoda byłoby, aby taki talent się zmarnował. I że myśląc o mojej dalszej edukacji, warto zastanowić się nad liceum plastycznym. Mnie ten pomysł bardzo się spodobał. Rodzicom mniej, bo wiązało się to z opuszczeniem domu i wyjazdem w odległe miejsce. Poza tym mój tato wyrażał pogląd, że mężczyzna powinien nauczyć się jakiegoś konkretnego zawodu. Znalazłem liceum, które spełniało ten warunek. Tak rozpocząłem moją przygodę z meblarstwem.

**Jakie elementy, Pana zdaniem, są niezbędne do tego, by powstał dobry projekt?**

„Dobry projekt” to według mnie po prostu dobra odpowiedź na zadane pytanie. Pytaniem zazwyczaj są założenia projektowe, które otrzymuje projektant. Odpowiedzią – przedstawiony projekt. Dobry projekt powinien wykorzystywać potencjał technologiczny zlecającego (fabryki) lub powodować jego rozwój. Powinien być zgodny z ogólnymi tendencjami stylistycznymi i jednocześnie dodawać wartość do tego, co już istnieje. Ponadto dobry projekt, już jako produkt, powinien się dobrze sprzedawać, czyli trafić w potrzeby i oczekiwania ludzi, do których jest adresowany. Dobry projekt powinien również wolno się starzeć, czyli gwarantować długi cykl produkcyjny, a co za tym idzie, coraz niższe koszty w jego wytwarzaniu. Krzesła Thonetów są dobrym tego przykładem. Idealnie wykorzystują technologię, która z niewielkiej ilości materiału buduje wytrzymałą konstrukcję, a dobry design jest jej uzupełnieniem. Są to chyba najdłużej produkowane bez żadnych zmian meble, więc koszty wdrożenia produktu rozłożone na kilkadziesiąt lat są minimalne. No ale to jest fenomen. W przypadku innych mebli cykl życia produktu ciągle się skraca i aktualnie trwa od 3 do 5 lat.



A-1315

**Które projekty w Pana portfolio są najważniejsze i dlaczego?**

Wszystkie projekty są dla mnie równie ważne. Oczywiście cieszą te, które osiągnęły sukces rynkowy, choć nie zawsze są moimi ulubionymi. Największą satysfakcję dają mi te projekty, co do których mam przekonanie, że udało mi się dołożyć „coś” pozytywnego, twórczego do ogólnego, powiedzmy światowego designu.

**Jak wygląda „od kuchni” Pana praca nad projektem? Co Pana inspiruje? Jak pomysły i koncepcje zyskują realną formę?**

Najważniejsza jest obserwacja ciągle zmieniającego się świata, zmieniających się potrzeb ludzi, zmian trendów stylistycznych i technologii. Nie wyobrażam sobie pracy nad nowym projektem bez tego zaplecza. Dopiero bazując na nim, mogę przystąpić do myślenia nad czymś nowym. Z reguły zaczynam od zwizualizowania „w głowie” ogólnej idei, wstępnej koncepcji, surowego pomysłu. Potem ręcznie szkicuję swoje myślowe abstrakty. Od szkiców przechodzę do dalszej materializacji projektu, w postaci komputerowej wizualizacji. Zazwyczaj próbuję rozwijać pomysł (pomysły) w różnych kierunkach. Najlepsze z nich prezentuję menedżerom produktu, aby poznać ich opinie. Wspólnie wybieramy projekt, który przechodzi do fazy opracowania prototypu. Jeżeli prototyp pokazany na targach w Poznaniu, Kolonii lub Mediolanie zyska pozytywne opinie szerszej publiczności, zostaje wdrożony do produkcji. Inspiracji szukam we wszystkim, co mnie otacza. Staram się jak najczęściej przebywać w nowych miejscach, aby tych inspiracji było jak najwięcej.

**Pana pierwszy projekt mebli giętych opracowany dla firmy Fameg to...**

Pierwszym projektem dla fabryki Fameg była kolekcja 1315. Projekt ten bazował na elementach giętych, a całość miała bardzo organiczny charakter.

**A kolejne projekty?**

Następnie 1403 i 1405, które były prostsze i pomijały technologię giętych bukowych elementów.

**Czy technologia gięcia drewna bukowego wykorzystywana w produkcji krzesel i foteli Fameg jest dla projektanta ograniczeniem czy twórczym wyzwaniem?**

Na początku technologia gięcia drewna bukowego wydaje się bardzo prosta. Pierwsze komplikacje pojawiają się na etapie powstawania prototypu. Do gięcia drewna bukowego potrzebne są kosztowne formy. Ponadto trudno jest przewidzieć ostateczny kształt każdego elementu, więc trzeba podejmować wiele mozolnych prób, aby dojść do pożądanego kształtu. To naprawdę duże wyzwanie. Zwłaszcza że bracia Thonetowie wymyślili wiele projektów, które w dużej mierze wyczerpały możliwości dokonania jakiejś rewolucji.

**Co dla Pana jest najważniejsze przy projektowaniu krzesła lub fotela? Forma? Funkcja? Wygoda? A może melanz tych elementów?**

Przy projektowaniu krzesła lub fotela najważniejsza jest dla mnie forma, której ostateczny kształt nadają zasady i definicje funkcji i ergonomii.

**Jak ocenia Pan, jako projektant, współpracę z firmą Fameg?**

Bardzo pozytywnie. Po pierwsze dlatego, że na naszym globie jest niewiele fabryk, które mogłyby się pochwalić ponad 130-letnią historią w produkcji mebli, które zrewolucjonizowały świat. Po drugie dlatego, że ludzie, z którymi pracuję, są otwarci na nowe pomysły. Po trzecie – technologia gięcia drewna bukowego stanowi nie lada wyzwanie dla każdego projektanta. Po czwarte – Zarząd świadomie buduje wartość marki. I po piąte dlatego, że rozwój firmy na różnych poziomach tworzy nowe wyzwania i możliwości dla ludzi takich jak ja.

**Jaki jest lub czym jest Pana niezrealizowany projekt marzeń?**

Mam taki i mam nadzieję, że w końcu go zrealizuję. Będzie to projekt domu w terenie podgórskim, z wnętrzami i meblami mojego pomysłu.

**CARGO Grill & Deli, Kraków, street address: Dolnych Młynów 10.**

Cargo Grill & Deli is a combination of two-floor high volume restaurant with a small deli shop, offering the highest profile products. We executed the restaurant design at the end of 2016, within the most representative space of the group of 19th century buildings of the Krakow Tobacco Factory. The interior of the restaurant is an open space, delimited by concrete columns only. The bar is located at the center. The two rooms, i.e. the special occasion room and the restaurant room, are separated with glass panels. Black and red are the strong and expressive symbols of this place. The whole setting forms a surprising and unique space, which used to be lacking in Krakow before. Fameg products are the important components of the restaurant interior furnishing: A-0620, A-9817, A-9204/102 chairs, B-0620 armchairs, BST-1260 bar stools.

**Nota Resto by Tomasz Leśniak, Kraków, street address: Św. Krzyża 17.**

Nota Resto by Tomasz Leśniak is rarely visited by tourists. This type of location is quite difficult for a restaurant. Therefore, the design needed and exceptional finish, particularly with Tomasz Leśniak as the owner and chef. Not only football lovers know that Tomasz Leśniak has been the chef of the Polish national football team. After a lengthy consideration of all arguments for and against, we decided to create a location which slightly deviates from current designing trends. We chose elegance and style, with art deco source items. This is why we selected the B-1404 armchairs and the A-31 chairs, manufactured by Fameg. In addition to the chairs and armchairs from Fameg, the deep sofas and stylish lamps play an important part in the restaurant interior style.

**Bistro Bene by Tomasz Leśniak, Kraków, street address: Św. Krzyża 17.**

Another design for Tomasz Leśniak, chef of the Polish national football team, was about a cozy and compact place with an extended bar, for serving quick and simple dishes. The interior colors are dark. The consistent style of all the Bistro Bene furnishing items should be noted, starting with the name, through table covering, logos, coffee cups, ending with the interior itself. Those customers of the bistro who do not like eating 'on the run' can sit on the comfortable A-0537, A-1505, A-5910 chairs or the BST-18, BST-9739/80 bar stools manufactured by Fameg.



Realizations.  
Grycaj Design

Nota Resto, Kraków  
photo / fot. Bartłomiej Senkowski



Cargo Grill & Deli, Kraków  
photo / fot. Bartłomiej Senkowski



A-9204/102



A-9817

## Realizacje. Grycaj Design

### CARGO Grill & Deli, Kraków, ulica Dolnych Młynów 10.

Cargo Grill & Deli to połączenie dwupoziomowej restauracji typu high volume z małymi delikatesami, oferującymi produkty z najwyższej półki. Projekt restauracji zrealizowaliśmy pod koniec 2016 roku w najbardziej reprezentatywnej przestrzeni zespołu XIX-wiecznych budynków Fabryki Tytoniu w Krakowie. Wnętrze restauracji tworzy otwarta Przestrzeń, podzielona jedynie betonowymi słupami. Centralne miejsce zajmuje bar. Dwie sale – bankietową i restauracyjną – oddzielają tafle szkła. Czerni i czerwieni to mocne i wyraziste symbole tego miejsca. Całość tworzy zaskakującą i unikalną przestrzeń, jakiej w Krakowie dotychczas brakowało. Ważnym elementem wyposażenia restauracji są produkty Famegu: krzesła A-0620, A-9817, A-9204/102, fotele B-0620 i hokery BST-1260.



Cargo Grill & Deli, Kraków  
photo / fot. Bartłomiej Senkowski

### Nota Resto by Tomasz Leśniak, Kraków, ulica Św. Krzyża 17.

Restauracja Nota Resto by Tomasz Leśniak znajduje się w miejscu rzadko odwiedzanym przez turystów. Dla restauracji jest to lokalizacja należąca do tych trudniejszych. Z tego powodu projekt wymagał wyjątkowej oprawy, tym bardziej, że właścicielem i szefem kuchni w jednej osobie jest Tomasz Leśniak. Nie tylko miłośnicy piłki nożnej wiedzą, że Tomasz Leśniak od kilkunastu lat jest szefem kuchni polskiej kadry w piłce nożnej. Po długiej analizie za i przeciw postanowiliśmy stworzyć miejsce odbiegające nieco od bieżących trendów projektowych. Postawiliśmy na elegancję i styl z akcentami sięgającymi do art deco. Stąd też nasz wybór foteli B-1404 i krzeseł A-31 produkowanych przez Fameg. Bardzo ważną rolę w stylizacji wnętrza restauracji Odgrywają, obok krzeseł i foteli z firmy Fameg, głębokie sofy i stylowe lampy.

### Bistro Bene by Tomasz Leśniak, Kraków, ulica Św. Krzyża 17.

Kolejny projekt dla Tomasza Leśniaka, szefa kuchni polskiej kadry w piłce nożnej, zakładał realizację klimatycznego i kompaktowego miejsca z rozbudowanym barem, który umożliwi serwis szybkich i prostych dań. Wnętrze zostało utrzymane w ciemnych odcieniach. Na uwagę zasługuje stylistyczna spójność wszystkich elementów wyposażenia Bistro Bene, począwszy od nazwy, poprzez nakrycia stolików, logo, kubeczki do kawy, po wnętrza. Klienci bistro, którzy nie lubią jeść w biegu, mogą korzystać z wygodnych krzeseł A-0537, A-1505, A-5910 oraz hokerów BST-18, BST-9739/80, produkowanych przez Fameg.



Bistro Bene, Kraków  
photo / fot. Bartłomiej Senkowski



new  
design





A-1702  
H 850 H 520  
H 480 H 460



A-1621  
H 820 H 560  
H 445 H 460



B-1621  
H 820 H 560  
H 555 H 460 H 665



A-1620  
H 835 H 535  
H 430 H 480



A-1620  
H 835 H 535  
H 430 H 460



A-1620  
H 835 H 535  
H 430 H 480



B-1620  
H 810 H 695  
H 640 H 430



BST-1620  
H 750 H 500  
H 450 H 750



BST-1620/1  
H 1050 H 510  
H 475 H 780



STB-1620  
H 1100 H 565  
H 515



STK-1620  
H 400 H 700  
H 800

# New in our collection.

Nowości w naszej kolekcji.

A-1702 chair - designed by STROOG Andrzej Łękoś / krzesło A-1702 - projekt STROOG Andrzej Łękoś  
1621 collection - designed by MOWO Studio / kolekcja 1621 - projekt MOWO Studio  
1620 collection - designed by Pawlak&Stawarski / kolekcja 1620 - projekt Pawlak&Stawarski





The International Interiors Fair Imm Cologne is one of the key events worldwide in the field of furniture manufacture, global design, interior arrangement, and more...

Yes, indeed. This is supported by extraordinary statistics. This year, the event was attended by over 1200 exhibitors from 50 countries worldwide. Apart from ourselves, 28 other companies represented Poland. The number of visitors reached 150,000. Although German people are still the predominant group of visitors, there are 40% foreign guests as well. These statistics, along with our consistently pursued strategy of building an international distribution network, contributed to our decision to make our presence at the Cologne event.

**Considering the number of exhibitors and the importance of the event, attracting visitors' attention with the appearance of a stand seems to be quite an effort. Yet you managed to do it!**

We hire professionals to design our stands at any trade fair events. Therefore, our products are exhibited in an intriguing way, attracting people's eyes and attention. As regards the Cologne stand, non-standard positioning of selected models of chairs turned out to be effective in attracting visitors' attention. We are accustomed to chairs standing on the floor, at a table or a desk. Our designer broke the scheme, putting the chairs on walls. In addition, he chose bright, vivid colors for the chairs 'standing' on walls. With these two creative ideas, our stand was really distinctive among hundreds of other exhibitions.

**Your current directory presents around 300 models of chairs, armchairs, stools and tabourets. In short, there's plenty to sit on! Which products of this extensive range were actually shown at Imm Cologne 2017?**

At our stand, we presented the entire cross-section of the furniture we have been producing for over 135 years. Starting with the classic Thonet models, popular and appreciated by customers worldwide. Within these, special attention should be drawn to the "811" collection of manually bent and woven models (a chair and an armchair), created more than a hundred years ago. All parts in this collection were manufactured with a special hydrothermal wood treatment process and the precision force of human hands. The "B-811" armchair was presented at the event in unique colors, with visible wood structure and antiqued oil finishing, which created a perfect combination with the manually woven seat and backrest.

**Which other products, in addition to the classic Thonet models, were particularly popular among visitors?**

A lot of interest was around the very interesting, modern chairs: A-1403 and A-1405, designed by STROOG Andrzej Łękoś, made of solid oakwood and finished with natural leather. Compared to competitors, these models are distinguished with their original design, functional quality and comfort.

**Other types of furniture, not typically associated with Fameg, were also presented at the Cologne fair.**

Fameg has recently expanded its product range with garden furniture, which could be seen at the fair. Our new garden set is composed of chairs and tables made of the hardest oiled acacia wood. It gives them their extraordinary weather resistance, very high durability, along with mold and fungi safety. With the visible ring structure and lightweight design, these furniture items are truly unique and exclusive.

**Is the Cologne fair going to become a regular item in Fameg's exhibition events calendar?**

I think so, as we have already enrolled the company in the upcoming 2018 edition.

Thank you for the interview.

# We exhibit. Imm Cologne

Fameg's successful appearance in the international furniture manufacturers marathon. Report on Imm Cologne 2017.



# Wystawiamy się. Targi w Kolonii

**Udany start Famegu w międzynarodowym maratonie producentów mebli. Relacja z targów Imm Cologne 2017.**



Międzynarodowe Targi Mebli i Wyposażenia Wnętrz Imm Cologne to jedno z najważniejszych na świecie wydarzeń w dziedzinie produkcji mebli, światowego designu, projektowania wnętrz...

Tak, to prawda. Świadczą o tym imponujące statystyki. W tym roku w targach wzięło udział ponad 1200 wystawców z 50 krajów świata. Polskę, oprócz nas, reprezentowało 28 firm. Liczba zwiedzających gości to 150 000 osób. Chociaż wśród zwiedzających nadal przeważają Niemcy, to 40% publiczności stanowią zagraniczni goście. Zarówno te dane, jak i konsekwentnie wdrażana przez nas strategia budowania międzynarodowej sieci dystrybucji, zadecydowały o naszej obecności na targach w Kolonii.

**Biorąc pod uwagę liczbę wystawców i rangę imprezy, przyciągnięcie uwagi gości wyglądem stoiska wydaje się być nie lada wyzwaniem. Państwu się to udało!**

Projekty naszych stoisk na wszystkie imprezy targowe powierzamy profesjonalistom. Dzięki temu nasze produkty są wyeksponowane w intrygujący, przyciągający wzrok i uwagę sposób. Jeżeli chodzi o stoisko w Kolonii, to skutecznym sposobem walki o uwagę zwiedzających było nietypowe postawienie wybranych modeli krzesel. Jesteśmy przyzwyczajeni do tego, że krzesło stoi na podłodze, przy stole lub biurku. Nasz projektant złamał ten schemat i „postawił” krzesła na ścianach. Ponadto do tych „stojących” na ścianach krzesel dobrał jaskrawe, żywe kolory. Te dwa kreatywne pomysły sprawiły, że nasze stoisko wyróżniało się wśród setek innych ekspozycji.

**Państwa aktualny katalog prezentuje na ponad 200 stronach około 300 modeli krzesel, foteli, stołków i taboretów. Jednym słowem, jest na czym siedzieć! Jakie produkty z tak bogatej oferty zostały pokazane na targach Imm Cologne 2017?**

Na stoisku pokazaliśmy cały przekrój produkowanych przez nas od ponad 135 lat mebli. Począwszy od klasycznych thonetowskich modeli, które są znane i doceniane przez klientów na całym świecie. Wśród nich na szczególną uwagę zasługuje stworzona ponad sto lat temu kolekcja ręcznie giętych i wyplatanych modeli 811 (krzesło i fotel). Wszystkie elementy tej kolekcji zostały wyprodukowane za pomocą specjalnego procesu hydrotermicznej obróbki drewna i dzięki precyzyjnej sile ludzkich rąk. Fotel B-811 był zaprezentowany na targach w pięknym wybarwieniu z widoczną strukturą drewna – w oleju postarzanym, który idealnie współgrał z ręcznie wyplataniem siedzeniem i oparciem.

**Jakie jeszcze produkty - obok klasycznych thonetowskich modeli - cieszyły się zainteresowaniem zwiedzających?**

Dużym zainteresowaniem cieszyły się bardzo ciekawe Wzorniczo, nowoczesne krzesła A-1403 i A-1405 autorstwa STROOG Andrzeja Łękosia, które zostały wyprodukowane z litego drewna dębowego i wykończone naturalną skórą. Modele te wyróżnia na tle konkurencji oryginalny design, funkcjonalność i wygoda.

**Na targach w Kolonii zostały zaprezentowane meble, z którymi Fameg nie był do tej pory kojarzony.**

Od niedawna Fameg poszerzył swój asortyment o meble ogrodowe, które również można było zobaczyć na targach. Nasz nowy zestaw ogrodowy składa się z krzesel i stołu, które produkowane są z najtwardszego olejowanego drewna akacjowego. Dlatego też odznaczają się bardzo dużą wytrzymałością i wyjątkową odpornością na warunki atmosferyczne, pleśń i grzyby. Dzięki widocznej strukturze usłojenia drewna oraz lekkiej konstrukcji meble charakteryzują się niepowtarzalnością i ekskluzywnością.

**Czy targi w Kolonii wejdą na stałe do kalendarza imprez targowych Famegu?**

Myszę, że tak, ponieważ już zgłosiliśmy uczestnictwo firmy w nadchodzącym 2018 roku.

Dziękuję za rozmowę.

Fair / Targi MEBLE POLSKA 2017 Poznań, 14-17.03.2017  
hall / pawilon 7A, stand / stoisko 26

We exhibit.  
Meble Polska



# Wystawiamy się. Targi Meble Polska

This year, at the international Meble Polska Furniture Fair in Poznań, we presented three new case furniture systems for the first time: Senales and Vignale - for the living room and dining room - and a Tivoli bedroom furniture system. Our list of new products ends with ST-1703 table, with an interesting waxed and brushed oakwood finish.

All new case furniture systems have a distinctive, simple design, featuring solid wood components, and a compact size, making them fit in small apartments as well.

Our visitors and trading partners who were interested in our chairs, armchairs and stools range could not only see them at our stand but also test them live, having a cup of coffee "for a smile" at Persempra Cafe.

Considering the fact that over 300 exhibitors appeared at the Meble Polska Fair, we are really proud of the "Acanthus Aureus" award we received for the best representation of our marketing strategy in our fair exhibition.

W tym roku, podczas międzynarodowych targów Meble Polska w Poznaniu, po raz pierwszy zaprezentowaliśmy trzy nowe systemy mebli skrzyniowych: Senales i Vignale przeznaczonych do salonu i jadalni oraz Tivoli - przeznaczonych do sypialni. Listę nowości zamyka stół ST-1703 w ciekawym wykończeniu woskowanego dębu szczotkowanego.

Wszystkie nowe systemy mebli skrzyniowych wyróżnia prosta stylistyka, zastosowanie elementów z litego drewna oraz kompaktowość, dzięki której mogą one znaleźć swoje miejsce również w małych mieszkaniach.

Nasi goście i partnerzy handlowi, zainteresowani ofertą krzesel, foteli i stolików, mogli je nie tylko zobaczyć na stoisku, ale również przetestować w praktyce, pijąc kawę „za jeden uśmiech” w kawiarni „Persempra Cafe”.

Biorąc pod uwagę fakt, że w targach Meble Polska wzięło udział ponad 300 wystawców, jesteśmy dumni z przyznanej nam nagrody „Acanthus Aureus” za najlepsze odzwierciedlenie w ekspozycji targowej strategii marketingowej firmy.



prize / nagroda „Acanthus Aureus”



NEW - system VIGNALE  
NOWOŚĆ - system VIGNALE



NEW - system TIVOLI  
NOWOŚĆ - system TIVOLI



Salone del Mobile Milano, 4-9.04.2017  
hall / pawilon 14, stand / stoisko D39

# We exhibit.

## Salone del Mobile Milan

The international Salone Del Mobile fair in Milan has been setting the trends for design worldwide for years. During just six days, the enormous space of the Rho-Pero 2 exhibition center and the exhibitions from over 4,000 exhibitors are visited by more than 300,000 people.

In this year's media appearance, Claudio Luti, Director of the Fair, emphasized that 'iSaloni was the place where people search for inspiration and are at the same time able to demonstrate their creativity; it is a combination of innovation, design and product, at a single place and time.'

In my opinion, Fameg's recent collections which were presented in Milan for the first time were a perfect realization of Claudio Luti's message.

A modern "1620" collection armchair, designed by Pawlak&Stawarski Studio, received a prize at must have 2017 just under two months after its premiere in Milan. 'Although the 1620 brand does not commemorate any successful historical battle, we created a unique openwork base made of solid wood for this collection. A combination of three elements of circular section leg structure at a single point creates a unique bond, while the seat and armrest made of bent plywood make an impression of being softly suspended above the frame, presenting the structural details through their form.'

Another new "1621" collection (a chair and an armchair) designed by Mowo Studio represents a general rule of young manufacturers, who believe it is most important that the 'designed items are not one-season products, do not give way to transient trends and remain functional and attractive despite the time passing.'

More new products presented in Milan are the "1701" (a table and a chair) and "A-1702" (a chair), designed by STROOG Andrzej Lęckoś. These collections, presented by an experienced and frequently awarded designer of furniture for mass production, were particularly attractive for visitors for the creative and innovative aspect of shape, color and production technology.



## Wystawiamy się. Targi w Mediolanie

Międzynarodowe targi Salone Del Mobile w Mediolanie od wielu lat wyznaczają trendy wzornicze światowego designu. W ciągu zaledwie sześciu dni olbrzymią przestrzeń centrum targowego Rho-Pero 2 i ekspozycje ponad 4 000 wystawców odwiedza ponad 300 000 osób.

W tegorocznych wystąpieniach dla przedstawicieli mediów Claudio Luti – dyrektor targów – podkreślał, że „iSaloni to miejsce, w którym poszukuje się inspiracji, a jednocześnie można pokazać swoją kreatywność; to połączenie innowacyjności, projektowania i produktu w jednym czasie i w jednym miejscu”.

Myślę, że najnowsze kolekcje Famegu, po raz pierwszy zaprezentowane w Mediolanie, idealnie wpisały się w słowa Claudia Lutiego.

Nowoczesny fotel z kolekcji 1620, zaprojektowanej przez studio Pawlak&Stawarski niespełna dwa miesiące po premierze w Mediolanie, otrzymał wyróżnienie w konkursie must have 2017. „Choć pod nazwą 1620 nie kryje się żadna wygrana bitwa z kart historii, to w przypadku tej kolekcji stworzyliśmy nietypową, ażurową podstawę, wykonaną z drewna litego. Połączenie trzech elementów konstrukcji nóg o okrągłym przekroju w jednym miejscu, tworzy charakterystyczne wiązanie, a siedzisko i oparcie z giętej sklejki sprawiają wrażenie miękko zawieszonych nad stelażem i swoją formą eksponują detale konstrukcyjne”.

Druga nowa kolekcja 1621 (krzesło i fotel) autorstwa Mowo Studio odzwierciedla uniwersalną zasadę młodych projektantów, dla których rzeczą najważniejszą jest to, by „zaprojektowane przedmioty nie były sezonowe, nie podlegały modom i pozostały niezmiennie funkcjonalne i atrakcyjne pomimo upływu czasu”.

Kolejne nowości zaprezentowane w Mediolanie to 1701 (stół i krzesło) oraz A-1702 (krzesło) autorstwa STROOG Andrzej Łęckoś. Kolekcje te, zaprojektowane przez doświadczonego i wielokrotnie nagradzanego projektanta mebli do produkcji wielkoseryjnej, w sposób szczególny przyciągały uwagę zwiedzających ze względu na ich kreatywność i innowacyjność w zakresie formy, koloru i technologii produkcji.



# History of FAMEG. Part 1

The year 1881 / MDCCCLXXXI / The historical roots of Fameg.

One hundred and thirty-six years ago, in 1881, at Fort Sumner, sheriff Pat Garrett shot Billy the Kid, one of the most famous Wild West gunmen and criminals. In the same year, at the other end of the globe, nearly all the participants of George Washington De Long's research expedition died at the East Siberian Sea. Somewhere in between of these two extremes, two brothers from Vienna appeared in a small town of Noworadomsk, also in 1881.

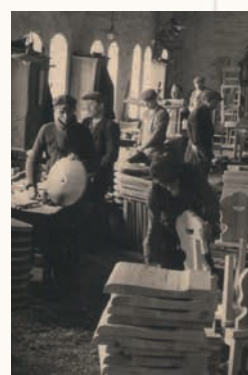


As they purchased a property with a steam mill in Noworadomsk, adapted for furniture production, the two brothers continued to expand their family business with their fourth factory. The first one was built in Koryczany, Moravia, in 1856; the other one in Bystrzyca, 1862; and the third one in Vsetin, 1869.

Despite that the location then known as Noworadomsk - today's Radomsko - did not have any significant volumes of material for bentwood furniture production, there were other reasons supporting the factory location, such as the relatively cheap and well qualified workforce, the Warsaw-Vienna railway route passing through Radomsko, which was the first railway line in the territory of the Kingdom of Poland and the second one in the Russian Empire; last but not least, there were unlimited options of exporting bentwood furniture to the Russian Empire, where the level of industrialization was low.

As a result, the steam mill was transformed into a huge production plant in a relatively short time. During the greatest prosperity period, the Thonet brothers were manufacturing around 50,000 chairs per month at their Radomsko site, of which 1/3 were purchased at international markets. In just three years of its operations, i.e. as early as in 1884, it became the largest furniture company in the Kingdom of Poland, with its own warehouses and shops in Łódź, Warsaw, Petersburg, Moscow and Odessa. This unbelievably rapid growth of the business was interrupted by two fires, one of 1889 and the other of 1910. The crisis started by the fires ended only in 1914.

The Thonet brothers' spectacular success in Radomsko could not be achieved without the participation of Michael Thonet, their father. He is the most prominent personality in the history of Fameg.



Po kupieniu w Noworadomsku nieruchomości z młynem Parowym, zaadaptowanym do produkcji mebli, dwaj bracia powiększają rodzinny biznes o kolejną, czwartą już fabrykę. Pierwsza powstała w Koryczanach na Morawach w 1856 roku, druga w Bystrzycy w 1862 roku, trzecia w Vsetinie w roku 1869.

Pomimo tego, że ówczesny Noworadomsk (a dzisiejsze Radomsko) nie posiadał w znacznej ilości surowca do produkcji mebli giętych, to za ulokowaniem fabryki w mieście zadecydowały inne argumenty: stosunkowo tania, wykwalifikowana siła robocza, położenie Radomska na szlaku Kolei Warszawsko-Wiedeńskiej, która była pierwszą linią kolejową na terenie Królestwa Polskiego i drugą w Imperium Rosyjskim i co najważniejsze, nieograniczona możliwość eksportu mebli giętych do słabo uprzemysłowionej Rosji Carskiej.

To spowodowało, że w stosunkowo krótkim czasie młyn parowy przekształcił się w potężny zakład produkcyjny. W okresie najlepszej prosperity bracia Thonetowie produkowali w fabryce w Radomsku około 50 000 krzesel miesięcznie, z czego 1/3 produkcji znajdowała nabywców na rynkach zagranicznych. Już w roku 1884, czyli zaledwie po trzech latach działalności, była to największa firma meblowa w Królestwie Polskim, która dysponowała własnymi składami i sklepami w Łodzi, Warszawie, Petersburgu, Moskwie i Odessie. Ten niewyobrażalnie dynamiczny rozwój firmy przerwały dwa pożary w 1889 i 1910 roku. Wywołane pożarami kryzys zakończył się dopiero w 1914 roku. Spektakularny sukces, jaki odnieśli w Radomsku bracia Thonetowie, nie byłby możliwy do osiągnięcia bez udziału ich ojca - Michaela Thoneta. To właśnie z jego osobą wiąże się najbardziej znana historia Famegu.

Rok 1881 / MDCCCLXXXI / Historyczne korzenie Famegu.

Sto trzydzieści sześć lat temu, czyli w 1881 roku, w Fort Sumner szeryf Pat Garrett zastrzelił jednego z najsylniejszych rewolwerowców i przestępców Dzikiego Zachodu - Billy'ego Kida. W tym samym Roku na drugim krańcu świata - na Morzu Wschodniosyberyjskim - giną prawie wszyscy uczestnicy wyprawy badawczej dowodzonej przez George'a Washingtona De Longa. Gdzieś pośrodku tego Świata, również w 1881 roku, w niewielkim miasteczku Noworadomsk pojawiają się pochodzący z Wiednia dwaj bracia: August i Karol Thonetowie.